

Chứng Nhân



Bản Tin Hàng Tuần • Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23238 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

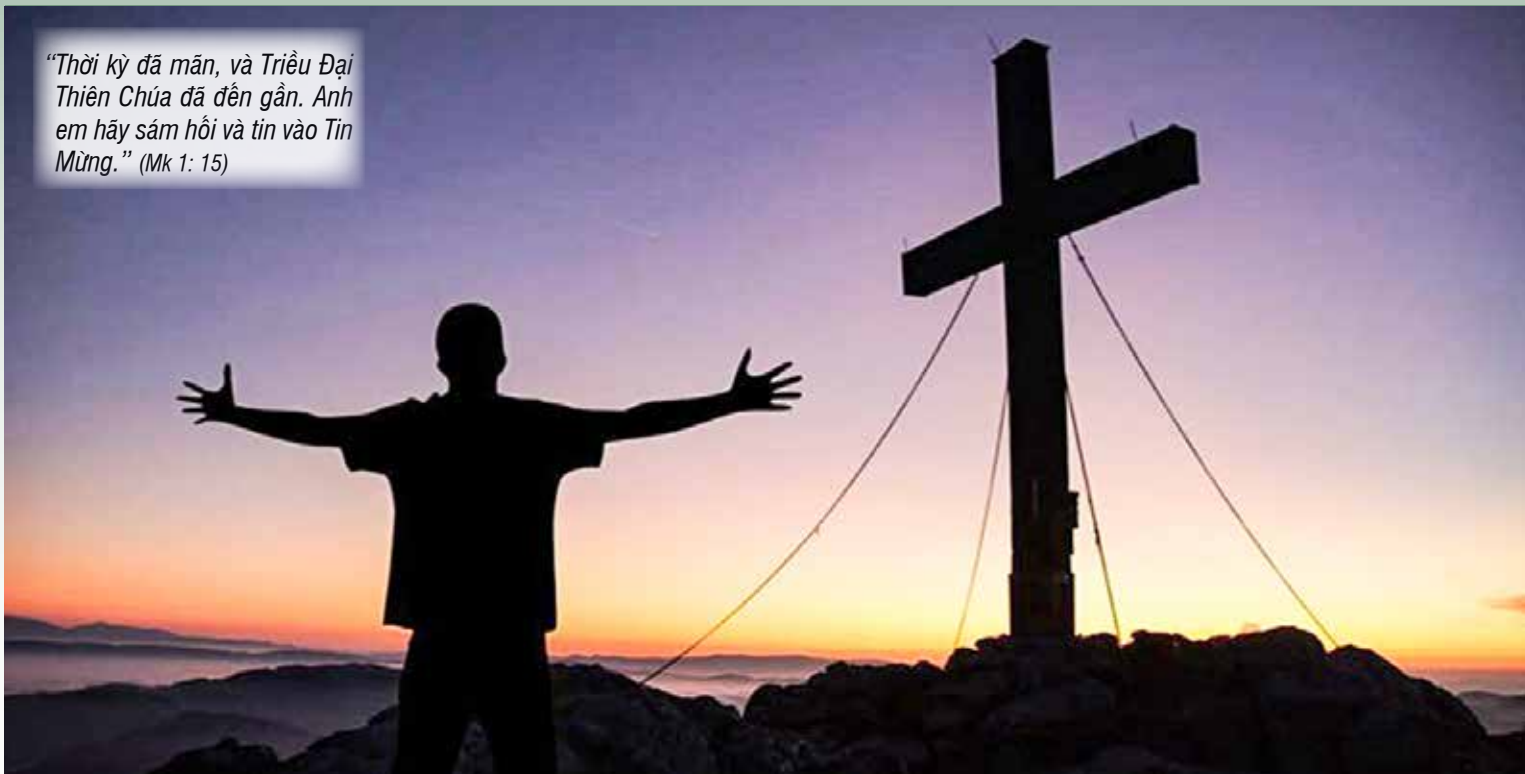
Chánh Xứ: Lm Nguyễn Nghiêu, OP • www.chungnhan.org • vietmartyrsrichmond@hotmail.com

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm, Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am

24/1/2021 • Số 520

Chúa Nhật Thứ 3 Thường Niên - Năm B

"Thời kỳ đã mãn, và Triều Đại Thiên Chúa đã đến gần. Anh em hãy sám hối và tin vào Tin Mừng." (Mk 1: 15)



Lời Nguyện: Lạy Chúa Giêsu, khi cử hành "Chúa nhật Lời Chúa" hôm nay, xin cho chúng con và các bạn trẻ/ biết sám hối và đổi mới theo ánh sáng Tin Mừng, vì "Lời Chúa là ngọn đèn soi cho con bước, là ánh sáng chỉ đường con đi". Amen.

LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai**, ngày 25 tháng 1
Lễ Thánh Phaolô Tông Đồ Trở Lại, lễ kính.
Bài đọc: Cv 22,3-16 hoặc Cv 9,1-22; Mc 16,15-18.
- **Thứ Ba**, ngày 26 tháng 1
Thánh Timôthê và Thánh Titô, Giám mục, lễ nhớ.
Bài đọc: 2Tm 1,1-8 (hoặc Tt 1,1-5); Lc 10,1-9.
- **Thứ Tư**, ngày 27 tháng 1
Bài đọc: Hr 10,11-18; Mc 4,1-20.
- **Thứ Năm**, ngày 28 tháng 1
Thánh Tôma Aquinô, Linh mục, Tiên sĩ Hội Thánh, lễ nhớ.
Bài đọc: Hr 10,19-25; Mc 4,21-25.
- **Thứ Sáu**, ngày 29 tháng 1

Bài đọc: Hr 10,32-39; Mc 4,26-34.

• **Thứ Bảy**, ngày 30 tháng 1

Bài đọc: Hr 11,1-2.8-19; Mc 4,35-41.

• **Chúa Nhật** 4 Thường Niên - Năm B

Ngày 31 tháng 1

Bài đọc: Đnl 18,15-20; 1Cr 7,32-35; Mc 1,21-28.

Thu nhập Giáo xứ:

Cám ơn các gia đình và anh chị em đóng góp giúp đỡ cho Giáo xứ. Nếu vì điều kiện sức khỏe không thể đến Nhà Thờ tham dự Thánh Lễ cuối tuần, xin anh chị em gửi đóng góp về: Văn phòng Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Vietnam

12486 Patterson Ave. Richmond, VA 23238

1/ Cuối tuần 1/10/2021

Hiện kim \$1,881

Nghân phiếu \$680

Tổng cộng \$2,561

Quỹ xây dựng (sửa chữa cơ sở) \$300

2/ Cuối tuần 1/17/2021

Hiện kim \$2,035

Nghân phiếu \$390

Tổng cộng

\$2,425

Quỹ xây dựng (sửa chữa cơ sở)

\$800

TÂM TÌNH MỤC TỬ

"Thời kỳ đã mãn, và Triều Đại Thiên Chúa đã đến gần. Anh em hãy sám hối và tin vào Tin Mừng." (Mk 1: 15)

Anh chị em thân mến,

Chúa Giêsu khởi đầu sứ vụ cũng bằng lời kêu gọi sám hối. Sám hối là khiêm tốn nhìn nhận những sai sót lầm lỗi của mình, đồng thời can đảm thay đổi lối sống mới cho phù hợp với ý Chúa. Thánh Phaolô cũng kêu gọi thay đổi đời sống mới, là đừng sống theo tính xác thịt và theo thói người phàm (x. 1Cr 3, 3). Sám hối còn là tin vào Tin Mừng, nghĩa là đoạn tuyệt với quá khứ theo đường xưa lối cũ của mình, để khởi đầu cuộc hành trình mới là bước theo Chúa Giêsu; là xóa bỏ náo trạng cũ và thay vào đó tư tưởng và đường hướng của Thiên Chúa.

Bài Tin Mừng hôm nay còn kể về việc Chúa gọi các môn đệ đầu tiên. Họ chính là những người

đã can đảm từ bỏ cuộc sống cũ để khởi đầu một cuộc sống mới. Tiếng gọi “Các anh hãy theo tôi” có sức thuyết phục kỳ diệu, khiến các ông sẵn sàng từ bỏ những người thân yêu và nghề nghiệp bao năm gắn bó. Đây không phải là lời kêu gọi dành riêng cho đời sống tu trì, mà dành cho từng Kitô hữu. Giống như các môn đệ xưa trước khi theo Chúa, chúng ta luôn bận rộn với những lo toan đời thường, vẫn mãi mê với công ăn việc làm, đang miệt mài theo đuổi những ước mơ. Nhưng tiếng Chúa mời gọi vẫn âm thầm vang lên từ cõi lòng, hay qua những biến cố của cuộc sống. Hãy để cho mình còn biết lắng nghe và đáp trả, đừng quá tiêc nuối và bám víu vào những thành công tạm bợ.

Thưa anh chị em,

Chúa muốn biến chúng ta “thành những kẻ lười người”, muốn chúng ta chia sẻ sứ mạng là đồng lao cộng khổ với Ngài trong chương trình cứu độ. Ngài muốn chúng ta can đảm làm một cuộc đời mới, là định lại hướng đi theo những giá trị mới của Tin Mừng. Và Chúa Giêsu là giá trị trên mọi giá trị, đòi ta dám từ bỏ mọi sự khi cần, để đặt Chúa lên trên tất cả. Sự nghiệp đích thực của chúng ta không phải là sự nghiệp đời này, mà là sự nghiệp đời sau, sự nghiệp Nước Trời. Điều đó tùy thuộc vào mức độ mà chúng ta đã góp phần vào việc xây dựng Nước Chúa từ hôm nay. Hiểu được như vậy, lòng chúng ta mới đầy phấn khởi để bước theo Chúa Giêsu trên mọi nẻo đường đời, và không ngại loan báo Tin Mừng khắp mọi nơi.

Thân mến chào anh chị em,

Rev. John Baptist Nghiêu Nguyen, O.P.

Linh mục chánh xứ

THÔNG BÁO

1/ Tết Tân Sửu 2021

Chỉ còn vài tuần nữa Tết Nguyên Đán Tân Sửu sẽ đến. Vì đại dịch Covid 19 nên nhiều sinh hoạt trong năm trước đây không thể tiếp tục được. Tuy nhiên, để có không khí ngày Tết và truyền thông văn hóa Việt Nam: Ca đoàn Seraphim sẽ bán hoa cúc tại cuối Nhà Thờ và Thánh Lễ Mừng Một Tết sẽ cử hành vào lúc 8:00PM Thứ Sáu ngày 12/2/2021. Những ai muốn tham dự, xin vui lòng ghi danh tại trang nhà Giáo xứ, ca đoàn Seraphim phụ trách thánh ca và ban hướng dẫn anh Bùi Liêm. Trong ba ngày Tết: Các Thánh lễ: Mồng 1 (Thứ Sáu 12/1), và Mồng 2 (Thứ Bảy 13/1), Mồng 3 (Chúa Nhật 14/1) quý bà, quý chị nên mặc áo dài truyền thống, và nếu quý ông, quý anh có khăn đóng áo dài cũng nên mặc trong những ngày đón mừng năm mới Tân Sửu. Thông tin về Tết Tân Sửu sẽ được cập nhật khi cần.

2/ Kết thúc kỷ niệm 200 Năm Thành Lập Giáo Phận 1820-2020

Chúa Nhật 17/1/2021 vừa qua, các Giáo xứ trong Giáo phận kết thúc kỷ niệm 200 Năm Thành Lập Giáo phận. Trong dịp đáng ghi nhớ này, Giáo xứ kính tặng Kỷ yếu 200 Năm của Giáo Phận cho những gia đình chưa có. Hiện nay sách để tại bàn thông tin cuối Nhà Thờ. Dành cúng tùy lòng hảo tâm và bỏ vào thùng bên cạnh. Số tiền này dùng để sửa chữa hoặc làm mới lại điện trong nhà thờ và cung thánh.

3/ Cử hành Chúa Nhật III Thường Niên

(1) Đường nối kết trực tuyến: Lễ 8:00AM: <https://youtu.be/UKeelCS7XcY>

(2) Lời Chúa tiếng Anh (English) trường Vinh Sơn Liêm: <https://youtu.be/PnEcZu-IPAO>

(3) Bản Tin Chứng Nhân: <https://chungnhan.org/hangtuan/520.pdf>

HỌC HỎI KINH THÁNH

Chủ Nhật IV Thường Niên, Năm B

Mk 1:21-28.

Chúa Giêsu là ngôn sứ kiểu mẫu của Thiên Chúa.

1/ Uy quyền giảng dạy: “Đức Giêsu và các môn đệ đi vào thành Capernaum. Vào ngày Sabbath, Người vào hội đường giảng dạy. Thiên hạ sửng sốt về lời giảng dạy của Người, vì Người giảng dạy như một Đấng có thẩm quyền, chứ không như các kinh sư.” Trình thuật không nói rõ sự khác biệt giữa Chúa Giêsu và các Kinh-sư, nhưng chúng ta có thể dựa vào những trình thuật khác, nhất là xung đột ý kiến giữa Ngài và họ, để liệt kê một số điều như sau:

(1) Chúa Giêsu chú trọng đến tâm hồn bên trong như: kính sợ Thiên Chúa, lòng thương xót, thực thi ý Thiên Chúa, và bảo vệ sự sống; trong khi các Kinh-sư chú trọng đến việc giữ các lễ nghi và Lễ Luật hơi hợt bên ngoài: giữ ngày Sabbath và các luật thanh tẩy (Mk 2:23-24).

(2) Chúa Giêsu không sợ nói và đối diện sự thật (Mk 3:23-27); trong khi các Biệt-phái và Kinh-sư luôn tìm cách che đậy những toan tính gian ác trong tâm hồn (Mk 3:2-6).

2/ Uy quyền trên các thần ô uế: Truyền thống Do-Thái tin có nhiều quỷ thần trong thế giới, và chúng thường sống trong những nơi như: biển, hoang dã, và huyết má. Chúng thường đe dọa những khách độc hành, đàn bà có thai, cô dâu chú rể, và trẻ em ra ngoài ban đêm. Chúng thường hoạt động nhiều vào giữa trưa và khoảng thời gian giữa mặt trời lặn và mặt trời mọc. Có nhiều thứ quỷ thần khác nhau, và chúng thường chuyển những tính xấu của

chúng tới những người chúng sở hữu như: quỷ mù, phong cùi, dâm dục ... Chúa Giêsu nhiều lần khai trừ quỷ thần ra khỏi con người như trình thuật hôm nay, và ngày xưa, “chức trừ quỷ” là một trong 7 chức thánh được ban cho các linh mục.

(1) Chúa Giêsu không sợ áp lực của khán giả: Trình thuật kể ngay sau khi Chúa Giêsu giảng dạy xong; lập tức, trong hội đường của họ, có một người bị thần ô uế nhập, la lên rằng: “Ông Giêsu Nazareth, chuyện chúng tôi can gì đến ông mà ông đến tiêu diệt chúng tôi? Tôi biết ông là ai rồi: ông là Đấng Thánh của Thiên Chúa!” Chúng ta không ngạc nhiên về điều này, vì sứ vụ của Chúa Giêsu và sứ vụ của quỷ thần hoàn toàn đối nghịch nhau: Ngài đến để giải thoát con người khỏi mọi quyền lực của tội; trong khi các quỷ thần cố gắng giữ con người làm nô lệ cho tội.

(2) Chúa Giêsu trực xuất quyền lực ô uế đang ở trong khán giả: Ngài quát mắng nó: “Câm đi, hãy xuất khỏi người này!” Thần ô uế lay mạnh người ấy, thét lên một tiếng, và xuất khỏi anh ta. Điều khác biệt giữa Chúa Giêsu và các nhà trừ quỷ khác, Ngài dùng uy quyền của chính Ngài biểu tỏ qua mệnh lệnh ngắn và đơn giản; chứ không nhân danh một thứ quyền lực khác, và phải sử dụng một công thức cố định.

(3) Khán giả được chữa lành: Khi chứng kiến những gì Chúa Giêsu làm, mọi người đều kinh ngạc đến nỗi họ bàn tán với nhau: “Thế nghĩa là gì? Giáo lý thì mới mẻ, người dạy lại có uy quyền. Ông ấy ra lệnh cho cả các thần ô uế và chúng phải tuân lệnh!”

Áp Dụng Trong Cuộc Sống:

- Chúng ta đều là những ngôn sứ của Thiên Chúa. Bốn phận của chúng ta là phải tìm hiểu, nói, sống, và làm chứng cho sự thật.

- Chúng ta sẽ phải đương đầu với những quyền lực chống lại sự thật của thế gian và ma quỷ. Hậu quả có thể là không được chấp nhận, phi báng, tù đày, và ngay cả nguy hiểm tính mạng.

- Chúng ta không được sợ hãi, để rồi thay vì nói sự thật của Thiên Chúa, chúng ta nói những gì khán giả muốn nghe. Hãy nhớ chúng ta phải chịu trách nhiệm trước mắt Thiên Chúa; Ngài sẽ đòi nợ máu chúng ta về sự hư đi của những người chúng ta đã không có can đảm nói sự thật cho họ.

- Chúng ta phải tôn trọng những người có bốn phận rao giảng Tin Mừng, cho dầu họ nói những gì chúng ta không muốn nghe, nhưng là sự thật của Thiên Chúa.

Fourth Sunday in Ordinary Time

Mark 1:21–28

Reflection

A group of eighth grade girls ruled the small Catholic school I attended growing up. As a fifth grader, I was already pretty low on the social totem pole. I was awkward, had braces and stringy hair, and was always a year or two behind in the fashion department. That squad of eighth graders taunted me mercilessly under the leadership of a girl named Anna. They would snicker to each other behind their hands whenever they passed me in the hallway or lunchroom. They would go out of their way to find something they could mock me about. I wasn't sure what I had done to deserve their ridicule. I just knew that I was a target. My family went to Mass every Sunday. We always sat in the third pew from the front on the far right side of the church next to the choir. From there, I would often watch everyone walk up for Communion. I remember being filled with a deep sense of anger as the eighth grade girls passed me on their way to receive the Eucharist. During the week, they were so cruel to me, but when Sunday came around, they acted like perfect angels.

In today's Gospel, Jesus cures a demoniac. When the man sees Jesus, the unclean spirit in him cries out, "I know who you are—the Holy One of God!" (v. 24). The unclean spirit knows exactly who Jesus is. In fact, it is probably able to articulate Jesus' identity better than many of the disciples could. But simply knowing who Jesus is does not necessarily mean that you are following him. The unclean spirit certainly wasn't! One of the documents of the Second Vatican Council, *Lumen gentium*, refers to the Eucharist as "the source and summit of the Christian life" (11). This means that while the Eucharist is the ultimate sacrament of God's love for us (*the summit*), it also gives us the strength and inspiration we need (*the source*) to live out our love for God and for others as Jesus did. As Catholics, gathering to receive the Body and Blood of Christ in the Eucharist each Sunday is a central part of our faith. If we don't take the example of Christ with us when we leave the church, we are saying Amen to the Body and Blood of Christ, but not to our call to be the Body of Christ in the world. We are like the unclean spirit who recognizes Christ, but does not follow him. Isn't that missing the whole point?

Action

Think of one thing you can do to take the

Eucharist with you when you leave Mass this Sunday, whether it's treating someone with kindness, giving to a charity, or repairing a broken relationship.

Journaling Question

Is there a situation in your life where you need the strength and inspiration of the Eucharist?

Ý LỄ

Thánh Lễ 8:00 Tối

- LH Anna Phạm Thị Vinh và các Đẳng Linh hồn (*Anh Thu*)
- Tạ ơn Chúa Giêsu, Đức Mẹ, Thánh Giuse, cầu bình an cho gia đình (*Bà Lan & Gđ Phạm Lêô*)
- Các linh hồn (*Một người xin*)
- Hai LH Antôn và LH Giuse (*Một người xin*)
- Các Linh hồn (*Alisha*)

Thánh Lễ 8:00 Sáng

- LH Giacôbê Nguyễn Đức Hội vừa mới qua đời tại California (*Trương Thanh Nhân*)
- Tạ ơn Thánh gia (*Ac Kiệt Lan*)
- LH Anna (*Ac Kiệt Lan*)
- LH Đa Minh Hiệu và các Linh hồn (*Hậu Hương*)
- Các Đẳng Linh hồn (*Cúc Natalie*)
- LH Anna Phạm Thị Vinh và các Đẳng Linh hồn (*Ô Chân*)
- Tạ ơn Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp (*Phong Hiếu*)
- LH Giuse Nguyễn Văn Hương (*Một người xin*)
- LH Maria Nguyễn Thị Ngợi (*Một người xin*)
- LH Phêrô Nguyễn Thanh Nhân (*Một người xin*)
- Các Linh hồn Mồ Côi (*Một người xin*)
- Các LH Maria, Giuse, Phanxicô, Anna và Phêrô Lễ giỗ (*ÔB Hậu Dung*)
- Xin bình an, Tạ ơn, như ý, các Đẳng linh hồn, LH mồ côi và thai nhi (*Một người xin*)
- Xin bình an cho Năm Mới (*ÔB Sen Lý*)
- LH Giuse Trần Trí, Phêrô Hồ Kim và Giuse Huỳnh Hữu Cầu (*Quyên Nguyễn*)

Thánh Lễ 10:30 Sáng

- LH Antôn Phan Văn Đông Lễ giỗ 1 năm (*Ac Sang Nhụy*)
- Cầu xin mau bình phục cho con trai Nguyễn Minh Phillip (*Nguyễn Trung Toàn*)
- LH ông Cổ Phêrô và hai LH Giuse (*Một người xin*)
- LH Giuse Nguyễn Văn Thiện mới qua đời (*CD Seraphim*)
- Tạ ơn, cầu cho LH Anna Maria mới qua đời, và các Linh Hồn (*HD*)
- Cầu cho một Linh hồn (*Quyên*)
- Xin bình an, tạ ơn, như ý nhân dịp 24 năm Thành hôn (*Gđ Ngọc Mai và Châu Angel Mai*)
- LH Cecilia Lệ Thu và Giuse Chí Tài (*Một người xin*)
- Xin bình an cho công việc và gia đình (*Gđ Nghĩa Vi*)
- LH Giuse Vũ Đức Đoàn Lễ giỗ (*Trang Vũ*)

- LH Anna Phạm Thị Vinh và các Đẳng Linh hồn (*Hoan*)

Do đại dịch, ĐTC và giáo triều Roma không thể tham dự cuộc tĩnh tâm chung hàng năm

Do đại dịch, Đức Thánh Cha Phanxicô và giáo triều Roma không thể tham dự tuần tĩnh tâm chung hàng năm, được dự kiến vào tuần thứ nhất Mùa Chay, từ ngày 21-26/2. Đức Thánh Cha mời gọi các vị đứng đầu các Thánh Bộ và các vị lãnh đạo của giáo triều Roma sắp xếp thời gian cho cuộc tĩnh tâm của họ.

Ngày 20/1 Phòng Báo chí Tòa Thánh thông báo: "Do tình trạng khẩn cấp về sức khỏe hiện tại vẫn còn kéo dài, năm nay Giáo triều Roma không thể tham dự cuộc tĩnh tâm chung tại Nhà Thầy Chí Thánh ở Ariccia."

Do đó, Đức Thánh Cha đã mời gọi "các Hồng Y cư trú tại Roma, các vị đứng đầu các Thánh Bộ và các vị lãnh đạo của giáo triều Roma tự sắp xếp, tĩnh tâm trong cầu nguyện, từ chiều Chúa Nhật ngày 21 đến thứ Sáu ngày 26/2."

Thông cáo của Tòa Thánh cũng cho biết tất cả các hoạt động của Đức Thánh Cha trong tuần đó sẽ tạm ngưng, kể cả buổi tiếp kiến chung vào thứ Tư ngày 24/2.

Cuộc tĩnh tâm hàng năm

Thông thường Đức Thánh Cha sẽ dành 5 ngày để cùng với các thành viên của Giáo triều Roma tham dự tuần tĩnh tâm Mùa Chay. Trong 7 năm qua, cuộc tĩnh tâm được tổ chức tại nhà tĩnh tâm Nhà Thầy Chí Thánh ở thị trấn Ariccia, cách Roma 30 cây số về phía nam.

Năm ngoái, 2020, do bị cảm lạnh nên Đức Thánh Cha không thể đến Ariccia để tham dự tuần tĩnh tâm chung với Giáo triều; ngài chỉ tham dự cuộc tĩnh tâm và các bài suy tư từ nhà trọ thánh Marta ở Vatican.

Bắt đầu cách đây 90 năm

Việc các Giáo hoàng tham dự tuần tĩnh tâm chung với các vị lãnh đạo của Vatican vào mùa Chay bắt đầu cách đây khoảng 90 năm, dưới thời Đức Pio XI. Các cuộc tĩnh tâm thường được tổ chức tại Vatican. Nhưng từ năm 2014, Đức Thánh Cha Phanxicô chọn tĩnh tâm ở ngoài Roma.

Thông thường mỗi ngày tĩnh tâm Đức Thánh Cha và các vị tham dự sẽ nghe hai bài suy niệm, một bài vào ban sáng và một bài vào ban chiều; thời gian còn lại dành cho việc cầu nguyện. (*CSR_450_2021*)

Hồng Thủy - Vatican News

Trường Thẩm Mỹ
DERMA ELITE ACADEMY

Address: 9734 Midlothian Turnpike, Richmond, VA 23235
Email: dermaschool@gmail.com Web: www.dermaelite.com

Trường nhận dạy học và luyện thi bằng cho các ngành nghề:
• *Tattoo & Microblading* • *Nail Technician*
• *Cosmetology* • *Wax Technician*
• *Instructor Nail, Facial & Cosmetology* • *Facial Technician*

Đặc biệt, hiện nay trường đang có những ưu đãi dành cho các Bạn học viên cũ đã từng theo học tại trường Derma Elite (chủ cũ là cô Linh Duyên), mà tiếp tục muốn đăng kí đi thi lại để lấy bằng (License) hoặc muốn học thêm các ngành nghề khác tại trường. Để biết rõ thêm về những thông tin chi tiết về trường, các Bạn học viên xin vui lòng liên lạc với số điện thoại dưới đây để được hướng dẫn kĩ càng hơn.

Chi Như: 714-757-7901
Anh Đạt: 804-245-5148 - 804-272-7222



West End Health & Rehab Clinic

Pain Management • Acupuncture • Rehabilitation
Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức và Phục Hồi

Thi N. Nguyen, D.C., F.I.A.M.A.
Doctor of Chiropractic

6410 Rigby Road, Richmond VA 23226 • 804.334.1654
Office Hours • By Appointment Only

SPECIALIZING IN:

- Work, Sport, and Auto-related injuries
- Neck, Back, and Headache
- Arms, Shoulder, and Leg pain relief
- Numbness in extremities
- Painful Joints and Arthritis
- Pain between shoulder, Stiffness

CHUYÊN TRỊ:

- Thương tích do tai nạn xe cộ, thể thao và nghề nghiệp
- Nhức đầu cấp tính hay kinh niên
- Đau cổ, đau lưng và tê chân tay
- Đau khớp xương và viêm khớp xương

PHƯƠNG PHÁP:

- Châm cứu và vật lý trị liệu



**T&N Hair & Nail Academy
Beauty Salon**

6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226
Ph. 804.285.7569 - Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cô dâu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (Theory)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (State Board Examination)

Các Khóa Học

- Cosmetology - Tóc nam & nữ
- Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact

- Trâm 804.245.1798
- Kha 804.245.1797



Chinh Vu

REALTOR
804-539-7295
vmi90vu@yahoo.com
Bus 804-672-3000 • Fax 804-200-5629
One Anderson Road • Richmond, VA 23228



Cần Thợ Nail

Cần thợ nail biết làm đủ thứ, bao lương hoặc ăn chia, rất đông khách walk-in, tiệm trên đường Midlothian Turnpike.

Xin liên lạc 804.243.1365



**R&D Accounting-Tax
& Travel Services**

6320 Rigby Road Richmond, VA 23226 804.243.1320
Bích Đan (Katie) & Robert Diaz 804.484.2444

Income Tax (Individual, Business) • Payroll, W-2, 1099
Bookkeeping • Travel (Airline Ticketing, Tours, Cruises)
Pinless Phone (V247, Omely, etc...) • Immigration (Đi trú, Bảo lãnh, Nhập tịch) • Others (Chuyến biển, Gói hàng/quà)

A Tran Driving Academy, LLC

6404 Rigby Road, Richmond, VA 23226
804.337.4269 • atrandiving@gmail.com



Dạy lái xe đủ mọi lứa tuổi Tony Đức Trần
Thực hành lái trên đường (O) 804.308.9925
Hướng dẫn thi lái 3 lần (nếu chưa đậu) (C) 804.337.4269

JULIE THAO TRAN, M.D., FAAD

Affiliated Dermatologists of Virginia
7813 Shrader Road Henrico, VA 23294
Office: 804-264-4545



Bác sĩ Thảo là Bs. chuyên khoa Da Liễu và phẫu thuật. Tốt nghiệp Bác Sĩ hạng tối ưu trường University of Virginia. Phẫu thuật thẩm mỹ cho cả người lớn và trẻ em kể cả làm botox, fillers, và laser therapy.

Chuyên trị các chứng bệnh về Da, Tóc, và Móng: Cancer Da, Da bị lão hóa, Mụn Trứng Cá, Mụn Cóc, Khô Da, Dị Ứng Da, Rụng Tóc, Các bệnh về Móng v.v.



Trang Phan
REALTOR @ Licensed in VA

804-399-8000
571-292-5377
703-542-4240
Trang@trgva.com

**MOVE 4 FREE
REALTY LLC**

8557 Riverview Lane Ste. 140
Manassas, VA 20109

Ask How we move you for free!



6427 Horsepen Road • Richmond, VA 23226
Tel. 804.288.2677 Cell 804.270.2755

- Straight Perms
- Make-up for the Bride
- Manicure - Pedicure
- Waxing - facial massage
- Permanent Eyelashes
- Hair Color - Perms - Highlights

Nhận Học Viên: Xin Liên Lạc Ngay 804.288.2677

Phở New York

6420 Horsepen Road • Richmond, VA 23226
804-282-1888

Các loại Bún, Phở, Cơm Việt Nam

Grand Opening Special

15% off January-March!



Muốn Quảng Cáo

Xin liên lạc
Đông Võ 703.627.7007

AmazonSmile

Bookmark the link: <http://smile.amazon.com/>

Log-in to your account. Then type in and select Church of Vietnamese Martyrs (Richmond, Virginia).

When you shop at AmazonSmile, Amazon donates 0.5% of the price of your eligible AmazonSmile purchases to the charitable organization of your choice. Support the Church of the Vietnamese Martyrs every time you shop